



Достижение успеха, который не кончается

Отчет Global Citizenship Report за 2006 год, посвященный всесторонней гражданской ответственности корпорации Deere & Company, отражает стремление и усилия наших сотрудников, дилеров и поставщиков во всех странах мира по реализации миссии компании, которая заключается в служении интересам наших клиентов - тех, кто работает на земле, - путем предоставления им услуг самого высокого качества. Все в компании John Deere гордятся тем вкладом, который она вносит по всему миру в дело обеспечения людей питанием и одеждой, помощью в разработке возобновляемых источников энергии, создании столь необходимой инфраструктуры, а также прекрасных домов, парков и мест общественного пользования.

Мы также гордимся работой наших сотрудников, обеспечившей успех компании в последние годы.

- Ориентация на клиента и повышенное внимание к управлению активами помогают нам достигать рекордных показателей работы.
- Стратегия продуманного роста обеспечила присутствие на новых рынках и в новых географических регионах.
- Согласованная высокопроизводительная работа в команде в рамках всей компании позволила сконцентрировать усилия и четче осознать поставленные цели.

Чтобы наша работа принесла успех, который не кончается, мы в равной степени учитываем потребности клиентов, акционеров, сотрудников, поставщиков, дилеров и общества. Предпринимаемые нами усилия по обеспечению этих потребностей и составляют суть нашей всесторонней гражданской ответственности. Другими словами, мы поставляем продукцию, в которой нуждаются наши клиенты и общество в целом. Создавая, распространяя и обслуживая предлагаемые нами изделия, мы учитываем ограниченность мировых ресурсов и заботимся о здоровье и благополучии людей. Своим сотрудникам мы обеспечиваем безопасные и не представляющие риска для здоровья условия работы и требуем от них полной реализации своих возможностей.

Управляя производственными мощностями и процессами, мы заботимся об охране окружающей среды и делаем ее ценным достоянием общества.

Такое широкое понимание гражданской ответственности и лидирующие позиции на рынке позволяют нам совершенствовать окружающий мир и формировать бизнес, соответствующий уровню нашей продукции.

НАШИ ЦЕННОСТИ

Компания John Deere полностью осознает, что должна осуществлять свою деятельность честно, где бы она ни занималась бизнесом. Нет никакого сомнения в том, что способы достижения результатов так же важны, как и сами результаты.

Мы считаем, что наш независимый совет директоров (а я являюсь единственным сотрудником корпорации Deere & Company в этом совете) обеспечивает наивысший уровень корпоративного управления. Наши директора, представляющие самые разные отрасли и секторы экономики, способствуют формированию реального взгляда на компанию в целом и надежно защищают интересы ее акционеров. Аналогичным образом и принципы ведения бизнеса, которым должны следовать наши сотрудники и поставщики по всему миру, обеспечивают их честность при заключении сделок, уважение к другим и законопослушность. Благодаря независимости нашего совета директоров и принципам соблюдения правил наша компания в течение последних семи лет включается в список компаний, удовлетворяющих самым высоким этическим нормам, журнала *Business Ethics*. Исповедуемые нами непреходящие ценности - честность, качество, верность принципам и новаторство - определяют деятельность компании в любой стране.

НАШИ УСИЛИЯ ПО ОХРАНЕ ЭКОЛОГИИ

Повышение производительности и минимизация воздействия на окружающую среду - это то, к чему стремится компания John Deere во всех своих подразделениях и для всех своих процессов. Например, основные капиталовложения прошлого года в современные производственные мощности в Waterloo, Iowa (Ватерлоо, шт. Айова, США), Pune, India (Пуна, Индия) и Montenegro, Brazil (Монтенегро, Бразилия) помогают нам реагировать на изменение рыночных условий, сокращать объемы отходов и энергопотребления. Эффективное управление использованием материалов и их утилизацию обеспечивают самые разные средства - от передовых систем покраски до процессов переработки.

Мы уже вложили значительные средства и продолжаем изучать замечательные технологии с применением альтернативных источников энергии, например солнца, для энергообеспечения наших производств. В США наша компания присоединяется к программе Climate Leaders, реализуемой Environmental Protection Agency (Управление по охране окружающей среды, США), и стала одним из первых членов United States Climate Action Partnership (Партнерство по предотвращению изменения климата).

Очень важно то, что на нашем производстве обеспечиваются безопасные условия работы - наши сотрудники защищены надежнее всех других в отрасли, и, между прочим, на работе они защищены даже лучше, чем у себя дома!

НАША ПРОДУКЦИЯ

Компания John Deere ежедневно вкладывает около 2 млн. долларов в исследования и разработки; большая часть этой суммы предназначена для повышения производительности и надежности, что позволяет нашим клиентам работать безопасно и с минимальным воздействием на окружающую среду. Например, мы предлагаем точнейшие сельскохозяйственные технологии, позволяющие свести к минимуму потребность в семенах, удобрениях и пестицидах. Большая часть нашей тяжелой техники сертифицирована для работы на 5-процентном биодизельном топливе. Наши дизельные двигатели, соответствующие требованиям U.S. EPA Tier 3, не только серьезно сокращают объем выбросов, но и эффективнее расходуют топливо. Инвестиции в технологии эффективного использования водных ресурсов помогают фермерам сокращать объем потребляемой воды и избегать расточительного водопользования. Такие методы, как беспахотное растениеводство, сокращают выдувание и вымывание почвы и попадание химических веществ в атмосферу.

НАШИ СОТРУДНИКИ

Хотя я и имею честь руководить корпорацией Deere & Company, именно работающие в ней люди делают ее такой замечательной компанией. Сотрудникам John Deere предоставляется возможность полностью реализовать свой потенциал и улучшать окружающий мир, предоставляя товары и услуги, обеспечивающие благо для человечества. В достижении цели компании по формированию бизнеса, соответствующего уровню нашей продукции, мы полагаемся на собственные доступные по всему миру трудовые ресурсы и на их способность по-новому подходить к удовлетворению потребностей клиентов.

Внесение нашей компании в список «Most Admired» журнала *FORTUNE*, включающий лучшие компании Америки и мира, свидетельствует о таланте, новаторстве и энтузиазме 47 тысяч наших сотрудников. Например, мы почувствовали настоящую гордость, когда профсоюз United Auto Workers Union наших сотрудников в Dubuque, Iowa (Дюбук, Айова, США) безвозмездно отработал нужное время для производства оборудования, необходимого для устранения последствий урагана «Катрина».

НАШИ ПОСТАВЩИКИ И ДИЛЕРЫ

Компания John Deere гордится разноплановой международной сетью своих высококвалифицированных поставщиков. Все наши поставщики должны соблюдать Supplier Code of Conduct (Кодекс поведения поставщика) нашей компании, налагающий запрет на подарки и неподобающие вознаграждения, на использование и поощрение детского или принудительного труда и требующий выплаты достойного вознаграждения. Наша компания ожидает, что ее поставщики будут способствовать разнообразию и обеспечивать равные возможности для трудоустройства, а также исполнять положения по защите экологии, обеспечению охраны труда и техники безопасности. Они также обязаны иметь хорошее представление о деятельности своих поставщиков и гарантировать соблюдение ими принципов нашего Supplier Code of Conduct.

«Лицом» компании John Deere в работе с клиентами является ее дилер. В пределах своих сообществ эти независимые бизнесмены и их сотрудники как бы представляют нашу компанию. Подобно разноплановому и единому штату

сотрудников компании John Deere дилерская организация, отражающая все глобальное разнообразие наших клиентов, также является частью ее главного достояния. Дилеры компании John Deere следуют высоким этическим стандартам, соответствующих коду поведения компании.

НАША БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ

Уже в течение долгого времени компания John Deere оказывает поддержку сообществам, в рамках которых осуществляет свою деятельность. Она включает денежные взносы, пожертвования в натуральной форме, спонсорство, членство в различных организациях и большой объем безвозмездной работы.

Основным органом благотворительности является фонд John Deere Foundation, находящийся в США, объем пожертвований которого составляет ежегодно от 9 до 12 долларов США. Основными направлениями его работы является поддержка инициативы Solutions to World Hunger, программ художественного и культурного творчества, образования и экономического развития. В рамках деятельности менее крупных фондов и местных программ содействия, осуществляемых в Канаде, Европе, Латинской Америке, Азии и Австралии, оказана помощь большому числу организаций и проектов, имеющих важное значение для местных сообществ.

* * * * *

Компания John Deere верит, что успех, который не кончается, вполне возможен, так как наша корпоративная гражданская ответственность учитывает интересы всех сторон - акционеров, клиентов, сотрудников, поставщиков, дилеров и общества. Такая гражданская позиция в любом уголке мира помогает нам привлекать в свой штат наиболее способных специалистов, поддерживает лояльность клиентов в отношении нашей продукции и услуг, повышает благосостояние наших дилеров и поставщиков, обеспечивает достойный уровень жизни в сообществах, где мы живем и работаем, способствует защите окружающей среды и сохранению ценных ресурсов и, наконец, гарантирует достойную прибыль нашим инвесторам.

Надеемся, что Вы оцените этот отчет Global Citizenship Report, который вместе с нашим ежегодным отчетом, демонстрирует вклад компании John Deere в процветание человечества.

Искренне Ваш,

1 апреля 2007 г.



Robert W. Lane [Роберт У. Лэйн]

Председатель и главный исполнительный директор

Deere & Company